

Something Came Up: 4 Natural Ways to Change Plans

English learning resource · FR

Key words & expressions · English + French

9 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

Something came up

J'ai un imprévu

DEF

An unexpected situation appeared and now affects your plans.

Natural and deliberately unspecific; add a brief apology when cancelling.

FR

Une situation inattendue est apparue et affecte maintenant vos plans.

Naturel et délibérément non spécifique; ajouter une brève excuse lors de l'annulation.

I am sorry, but something came up.

Je suis désolé, mais quelque chose est arrivé.

Something has come up at work, so I cannot make it tonight.

Quelque chose est arrivé au travail, donc je ne peux pas venir ce soir.

2

I can't make it

Je ne pourrai pas venir

DEF

I am unable to attend an event, meeting or arrangement.

Common and conversational; it refers to attendance, not to creating something.

FR

Je ne suis pas en mesure d'assister à un événement, à une réunion ou à un arrangement.

Commun et conversationnel; il se réfère à l'assistance, pas à créer quelque chose.

I am afraid I cannot make it on Friday.

Je crains de ne pas pouvoir y arriver vendredi.

She cannot make it to the meeting this afternoon.

Elle ne peut pas venir à la réunion cet après-midi.

3

Could we move it to...?

Pourrions-nous le déplacer à... ?

DEF

A polite request to change an arrangement to a different time or day.

Move is neutral and useful when the new time could be earlier or later.

FR

Une demande polie de changer un arrangement à un autre moment ou jour.

Déplacer est neutre et utile quand le nouveau temps pourrait être plus tôt ou plus tard.

Could we move it to Thursday morning?

Pouvons-nous passer à jeudi matin ?

Could we move our call to three o'clock?

Pouvons-nous passer à trois heures ?



4

Does ... work for you?*Est-ce que ... vous convient ?*

DEF

A natural way to ask whether a proposed time or arrangement is convenient.

Work means be suitable here, not perform a job.

FR

Une façon naturelle de se demander si le temps ou l'arrangement proposé est pratique.

Le travail signifie être adapté ici, ne pas accomplir un travail.

Does Friday at eleven work for you?

Vendredi à 11 h, ça marche pour vous ?

Would a video call work for you?

Un appel vidéo marcherait pour vous ?

5

I need to reschedule*Je dois reporter notre rendez-vous*

DEF

I need to arrange the same appointment or event for a different time.

Clear and professional; it usually implies that the plan will still happen.

FR

Je dois organiser le même rendez-vous ou l'événement pour un autre moment.

Claire et professionnelle; cela implique généralement que le plan se fera toujours.

I need to reschedule our appointment.

Je dois reporter notre rendez-vous.

Could we reschedule for next week?

Pouvons-nous reporter pour la semaine prochaine ?

6

Could we push it back to...?*Pourrions-nous le repousser à... ?*

DEF

Could we move the arrangement to a later time or date?

Push back always means later; do not use it when you want an earlier time.

FR

Pouvons-nous déplacer l'arrangement à une date ou une heure ultérieure?

Repousser signifie toujours plus tard; ne pas l'utiliser quand vous voulez un temps plus tôt.

Could we push it back to four o'clock?

Pouvons-nous le repousser à quatre heures ?

Can we push the meeting back to Monday?

On peut repousser la réunion lundi ?

7

Could we bring it forward to...?*Pourrions-nous l'avancer à... ?*

DEF

Could we move the arrangement to an earlier time or date?

Bring forward means earlier in British English; in American English, move up is also common.

FR

Pouvons-nous déplacer l'arrangement à une date antérieure?

La mise en avant signifie plus tôt en anglais britannique; en anglais américain, la progression est également courante.

Could we bring it forward to ten?

Pouvons-nous le porter à dix ?

They brought the deadline forward by two days.

Ils ont avancé le délai de deux jours.



8

Can we take a rain check?*On peut remettre ça à une autre fois ?*

DEF

Can we postpone this invitation and do it another time?

Friendly and informal; best for social invitations rather than formal appointments.

FR

Pouvons-nous reporter cette invitation et le faire une autre fois ?

*Amicale et informelle; meilleure chose pour les invitations sociales plutôt que pour les nominations officielles.**I cannot have coffee today. Can I take a rain check?**Je ne peux pas prendre de café aujourd'hui. Je peux faire un contrôle de pluie ?**Let us take a rain check and meet next weekend.**Prenons un contrôle de pluie et rendez-vous le week-end prochain.*

9

Let's find another time that works for both of us*Trouvons un autre moment qui nous convient à tous les deux*

DEF

Let us choose a different time that is convenient for each person.

A collaborative closing line that shows you still value the arrangement.

FR

Choisissons un autre moment qui convient à chaque personne.

*Une ligne de fermeture collaborative qui vous montre toujours la valeur de l'arrangement.**Let us find another time that works for both of us.**Trouvons une autre fois qui fonctionne pour nous deux.**We can find another day that works for everyone.**On peut trouver un autre jour qui fonctionne pour tout le monde.*